

Guantanamera

Une chanson emblématique de Cuba

"Guantanamera", signifiant "femme de Guantánamo", est une guajira lente cubaine composée par Joseíto Fernández en 1928 ou 1929.

Considérée comme la chanson cubaine la plus connue, elle est un symbole national et a été interprétée dans de nombreux styles musicaux à travers le monde.

La chanson évoque des thèmes de fierté nationale et de beauté du peuple cubain, tout en étant ancrée dans l'histoire des luttes pour l'indépendance de Cuba.

Paroles des couplets par les différents pupitres

Solo (premier couplet) (ne pas prononcer les « s » dans « las palmas »)

Yo soy un hombre sincero de donde crecen las palmas.

Yo soy un hombre sincero de donde crecen las palmas.

Y antes de morirme quiero echar mis versos del alma.

Soprano (2^{ème} phrase du couplet 2)

Mi verso es un ciervo herido que busca en el monte amparo.

Alto (1^{ère} phrase du couplet 2)

Mi verso es de un verde claro y de un carmin encendido,

Mi verso es de un verde claro y de un carmin encendido

Ténor (2^{ème} phrase du couplet 3)

para el amigo sincero que me da su mano franca.

Basse (1^{ère} phrase du couplet 3)

Cultivo una rosa blanca en junio como en enero

Cultivo una rosa blanca en junio como en enero

Paroles traduites en français – texte intégral =====>

<p>Couplet 1</p> <p>Yo soy un hombre sincero De donde crece la palma, Y antes de morirme quiero Echar mis versos del alma.</p>	<p>Je suis un homme sincère Du pays où poussent les palmiers Et avant de mourir, je veux Verser mes vers sur mon âme</p>
<p>Couplet 2</p> <p>Mi verso es de un verde claro Y de un carmin encendido Mi verso es un ciervo herido Que busca en el monte amparo.</p>	<p>Mon vers est d'un vert clair Et d'un rouge flamboyant Mon vers est un cerf blessé Qui cherche refuge dans la montagne</p>
<p>Couplet 3</p> <p>Cultivo una rosa blanca, En Julio como en Enero, Para el amigo sincero Que me da su mano franca.</p>	<p>Je cultive la rose blanche En juin comme en janvier Pour l'ami sincère Qui me donne une main franche</p>
<p>Couplet 4</p> <p>Y para el cruel que me arranca El corazón con que vivo, Cardo ni urtiga cultivo: Cultivo la rosa blanca.</p>	<p>Et pour le cruel qui m'arrache Le cœur avec lequel je vis, Je cultive ni chardon ni ortie Je cultive la rose blanche</p>
<p>Couplet 5</p> <p>Yo sé de un pesar profundo Entre las penas sin nombres: La esclavitud de los hombres Es la gran pena del mundo!</p>	<p>Je connais de profonds regrets Parmi les sanctions sans noms : L'esclavage des hommes C'est la grande honte du monde !</p>
<p>Couplet 6</p> <p>Con los pobres de la tierra Quiero yo mi suerte echar, El arroyo de la sierra Me complace más que el mar.</p>	<p>Avec les pauvres de la terre Je veux faire mon destin Le ruisseau de la montagne Me plaît plus que la mer</p>